



Portugais



Quero apresentar queixa.
Je veux porter plainte.

Está um frio de rachar!
Il fait un froid de canard !

Inclus : 21 leçons de langue

Portugais

Lisa Valente Pires

© Assimil 2014
ISBN 978-2-7005-0588-7
ISSN 2266-1158

Création graphique : Atwazart



B.P. 25
94431 Chennevières sur Marne cedex
France

Cet ouvrage ne prétend pas remplacer un cours de langue, mais si vous investissez un peu de temps dans sa lecture et apprenez quelques phrases, vous pourrez très vite communiquer. Tout sera alors différent, vous vivrez une expérience nouvelle.

Un conseil : ne cherchez pas la perfection ! Vos interlocuteurs vous pardonneront volontiers les petites fautes que vous pourriez commettre au début. **Le plus important, c'est d'abandonner vos complexes et d'oser parler.**

Partie I

INTRODUCTION

9

Comment utiliser ce guide	9
Le Portugal : faits et chiffres	10
Le Portugal : quelques données historiques	10
La langue portugaise	12

Partie II

INITIATION AU PORTUGAIS

15

Du 1 ^{er} jour au 21 ^e jour	15
---	----

Partie III

CONVERSATION

57

Premiers contacts	57
Salutations	57
Souhaits	58
Accord, désaccord	59
Questions, réponses	59
Langage du corps	61
Langues et compréhension	61
Rencontres et présentations	63
Se rencontrer	63
Se présenter ou présenter quelqu'un	64
Dire d'où l'on vient	64
Dire son âge	66
Famille	67
Emploi, activités, études	69
Religions, traditions	71
Le temps qu'il fait	72
Sentiments et opinions	73

Invitation, visite	74
Un rendez-vous ?	75
L'amour	76
Temps, dates et fêtes	78
Dire l'heure	78
Dire une date	80
Vocabulaire du temps, des jours et des saisons	81
Jours fériés	82
Appel à l'aide	84
Urgences	84
Sur la route	85
Écríteaux, panneaux et sigles	86
Écríteaux	86
Abréviations courantes	87
Voyager	88
Contrôle de passeport et douane	88
Change	89
En avion	90
En autocar et en train	91
En bateau	93
En taxi	93
Les deux-roues	94
Louer une voiture	94
Circuler en voiture	95
En ville	97
Pour trouver son chemin	97
Pour indiquer un chemin	98
Métro, bus et tramway	98

Visite d'expositions, musées, sites	100
Autres curiosités	101
À la poste	101
Au téléphone	102
Internet et informatique	103
L'administration	104
À la banque	105
Sorties au cinéma, au théâtre et au concert	106
Chez le coiffeur	106
À la campagne, à la plage, à la montagne...	108
Sports et loisirs	108
À la piscine, à la plage	109
Camper et camping	110
Arbres et plantes sauvages	111
Hébergement	115
Réservation d'hôtel	115
À la réception	116
Vocabulaire des services et du petit-déjeuner	117
En cas de petits problèmes... ..	118
Régler la note	119
Nourriture	120
Au restaurant	120
Spécialités et plats traditionnels	124
Vocabulaire des mets et aliments	126
Façons de préparer et sauces	129
Boissons alcoolisées	130
Autres boissons	131
Achats et souvenirs	132
Magasins et services	132

Livres, revues, journaux, musique	134
Blanchisserie-Teinturerie	134
Vêtements et chaussures	135
Bureau de tabac	137
Photo	138
Provisions	139
Souvenirs	141
Rendez-vous professionnels	142
Fixer un rendez-vous	142
Visiter l'entreprise	143
Vocabulaire de l'entreprise	144
Salons et expositions	145
Santé	146
Chez le médecin, aux urgences	146
Symptômes	147
Douleurs et parties du corps	149
Santé de la femme	150
Soins médicaux	151
Chez le dentiste	152
Chez l'opticien	153
Pharmacie	154

Partie IV

INDEX THÉMATIQUE

157

Initiation

➤ 1^{er} jour

Como te chamas? Comment tu t'appelles ?

- Olá! Como te chamas? De onde és?**
òla komou te chãmäch? di onde èch
Salut ! Comment t'appelles-tu ? D'où es-tu ?
- Chamo-me Pierre. Sou francês. Sou de França.**
châmou-me piêR. so frinssêch. so de frinçã
appelle me Pierre. suis français. suis de France
Je m'appelle Pierre. Je suis français. Je suis de France.
- Como se chama ela? De onde é?**
komou se chãmã èlã? di onde è
Comment s'appelle-t-elle ? D'où est-elle ?
- Chama-se Marie. É francesa.**
chãmã-se maRi. è frinssézã
Elle s'appelle Marie. Elle est française.

Notes de grammaire

L'emploi du **pronom personnel sujet** : En portugais, on peut omettre le pronom personnel sujet. Son emploi n'est pas obligatoire car la forme verbale porte la marque de la personne : **(eu) sou, je suis ; (tu) és, tu es ; (eu) chamo-me, je m'appelle ; (ela) chama-se, elle s'appelle.**

La place du **pronom réfléchi** : Il se place après le verbe (**chamo-me**) dans une phrase affirmative, mais il se place avant le verbe lorsque qu'il suit un pronom interrogatif (**Como te chamas ?**).

Présent de l'indicatif : *ser, être et chamar-se, s'appeler* ↓

Pronom	ser		chamar-se	
eu	sou	<i>je suis</i>	chamo-me	<i>je m'appelle</i>
tu	és	<i>tu es</i>	chamas-te	<i>tu t'appelles</i>
ele/ela você (vous de vouvoiement)	é é	<i>il/elle est vous êtes</i>	chama-se chama-se	<i>il/elle s'appelle vous vous appelez</i>

Entraînement – Traduisez les phrases suivantes

1. Je m'appelle Marie, je suis française.
2. Comment vous appelez-vous ? D'où êtes-vous ?
3. Como se chama ele?
4. Você é belga, suíço ou canadiano?

Solutions

1. Chamo-me Marie, sou francesa.
2. Como se chama (você)? De onde é?
3. Comment s'appelle-t-il ?
4. Vous êtes belge, suisse ou canadien ?

Conversation

➤ Premiers contacts

Les premiers contacts sont, généralement, assez chaleureux. En fonction du contexte (formel ou non), on se serre la main, on se donne l'accolade (**o abraço** [ou *ãbraço*]) ou on se fait la bise (**o beijinho** [ou *bèyjinou*]).

Salutations

Salut !	Olá!	<i>ôla</i>
Bonjour !	Bom dia!	<i>bon diã</i>
Bonjour ! / Bonsoir !	Boa tarde!	<i>boã tarde</i>
Bonsoir ! / Bonne nuit !	Boa noite!	<i>boã noyte</i>
Enchanté(e).	Prazer.	<i>prãzer</i>
Bienvenu(e).	Bem vindo/a.	<i>baĩm viˈndou/ã</i>

Bom dia s'emploie le matin ; **Boa tarde**, l'après-midi ; **Boa noite** s'utilise le soir et la nuit.

Pour prendre congé

Au revoir !	Adeus!	<i>ãdéouch</i>
À bientôt !	Até breve!	<i>atê brève</i>
À tout à l'heure !	Até logo!	<i>atê lôgou</i>
À tout de suite !	Até já!	<i>atê ja</i>
À la prochaine !	Até à próxima!	<i>atê a prõssimã</i>
À demain !	Até amanhã!	<i>atê amãgnin</i>
Salut ! (au revoir)	Tchau!	<i>tchaou</i>

Votre interlocuteur

Monsieur	Senhor	<i>segnor</i>
Messieurs	Senhores	<i>segnorech</i>
Madame	Senhora	<i>segnorä</i>
Mesdames	Senhoras	<i>segnoräch</i>
Mademoiselle	Menina	<i>meninä</i>
Mesdemoiselles	Meninas	<i>meninäch</i>

Pour remercier

Merci se dit **obrigado** si vous êtes un homme et **obrigada** si vous êtes une femme. **Obrigado** et ses dérivés s'accordent avec le sujet.

Merci beaucoup.	Muito obrigado/a. Obrigadinho/a. Obrigadíssimo/a.	<i>mouyn'tou obrigadou/ä obrigädignow/ä obrigädíssimou/ä</i>
Je vous remercie.	Agradeço-lhe.	<i>ägrädéçou-llye</i>
Je te remercie.	Agradeço-te.	<i>ägrädéçou-te</i>
De rien.	De nada.	<i>de nadä</i>

Souhais

Je te souhaite...	Desejo-te...	<i>dezéjou-te</i>
Je vous souhaite...	Desejo-lhe...	<i>dezéjou-llye</i>

Bonne année !	Bom ano novo!	<i>bon änou novou</i>
Bon appétit !	Bom apetite!	<i>bon äpetite</i>
Bon voyage !	Boa viagem!	<i>boä viajajin</i>
Je suis désolé(e).	Sinto muito.	<i>sin'tou mouyn'tou</i>
Joyeux Noël !	Feliz Natal!	<i>felij nãtaL</i>
Santé !	Saúde!	<i>säoude</i>

Accord, désaccord

oui/non	sim/não	<i>sin / nãou</i>
Peut-être.	Talvez. / Se calhar.	<i>taLvėj / sekällyar</i>
D'accord ! / OK !	Está bem! / OK!	<i>chta baiin / ôkëy</i>
Je (ne) suis (pas) d'accord.	(Não) Estou de acordo.	<i>(nãou) chto de äkordou</i>
Bien sûr !	Claro! / Com certeza!	<i>klarou / kon sertézä</i>
Exactement !	Exatamente!	<i>izatämén'te</i>
C'est probable.	É provável.	<i>ë prouvavêL</i>
En effet...	Com efeito...	<i>kon efëytou</i>

Questions, réponses

Comment ? – Como?

Comment vas-tu ? – *Je vais bien, merci.*

Como estás? – Estou bem, obrigado.

komou chtach – chto baiin obrigadou

Où ? – Onde?

Où vis-tu ? – *Je vis à Cascais.*

Onde vives? – Vivo em Cascais.

onde vivech – vivou ain kächkayj

Où se trouve la banque ?

Onde fica o banco?

onde fikä ou binkou

Combien ? – Quanto(s), Quanta(s)?

Combien ça coûte ? – Ça coûte 20 euros.

Quanto custa? – Custa 20 euros.

kwintou kouchtä – kouchtä vi^{nt}'i éouroch

Quand ? – Quando?

Quand es-tu arrivé ? – Je suis arrivé hier.

Quando chegaste? – Cheguei ontem.

kwindou chegachte – cheguèy ontaiⁿ

Qui ? – Quem?

Qui est-ce ? – C'est moi.

Quem é? – Sou eu.

kaiⁿ è – so éou

Qui veut de l'eau ?

Quem quer água?

kaiⁿ kèr agwä

Quoi, Que, Qu'est-ce que ? – O que?

Que désirez-vous ?

O que deseja?

ou ke dezéjă

Qu'est-ce que tu fais ?

O que estás a fazer?

ou ke chtaz'ă făzér